



**Te Kawa a Māui**  
Faculty of Humanities and Social Sciences

# **MAOR 321**

**Te Reo Karanga,  
Te Reo Whaikōrero  
The Language of Karanga  
and Whaikōrero**

Course Reference Number (CRN): 2130  
Course Value: 20 points  
Trimester 2 2014



## 1 NGĀ RĀ O TE MAHI ME NGĀ RĀ TUKU

<b>Trimester dates</b>	14 July to 16 November
<b>Teaching dates</b>	14 July to 17 October
<b>Mid-trimester break</b>	25 August to 7 September
<b>Last assessment item due</b>	16 October
<b>Withdrawal dates</b>	Refer to <a href="http://www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds">www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds</a> .
<b>Aegrotats</b>	If you cannot complete an assignment or sit a test or examination, refer to <a href="http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats">www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats</a> .

## 2 KO NGĀ AKOMANGA

Tūrei	12:00pm-2:00pm	AM 106 (Alan MacDiarmid Building)
Taite	12:00pm-2:00pm	AM 106 (Alan MacDiarmid Building)

Kārekau he akoranga whāiti i tēnei pepa.

## 3 KO NGĀ WHAKAHAERE

<b>Ko te Pūkenga</b>	Mike Ross Rūma 212, 50 Kelburn Parade Wāea 463 5468 Īmēra <a href="mailto:mike.ross@vuw.ac.nz">mike.ross@vuw.ac.nz</a>
<b>Ngā Hāora Tari</b>	Mane-Paraire, 9:00am-4:30pm
<b>Ko te Kaiwhakahaere Akoranga</b>	Jeremy Porima Rūma 102, 50 Kelburn Parade Wāea 463 5314 Īmēra <a href="mailto:jeremy.porima@vuw.ac.nz">jeremy.porima@vuw.ac.nz</a>
<b>Ngā Hāora Tari</b>	Mane-Paraire, 9:00am-4:30pm

## 4 HE WHAKAWHITIWHITI KŌRERO ANŌ

He Papapango tō te MAOR 321. Tirohia te Papapango i ia wiki. Ko ngā pānui katoa ka tukua ki te Papapango.

## 5 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA

### 5.1 Ngā Whāinga

Ko ngā mahi o tēnei akoranga ko te wānanga i te reo karanga me te reo whaikōrero. Tuatahi, kia mātau te tauira, me **mātua mōhio pai a ia ki te kōrero Māori i mua i tōna kōkiritanga i tēnei kaupapa**. Ehara tēnei i te karaehe ako i

te reo anake, engari he whakamahi i te reo kia puta ai tōna matū, tōna ngako, kia reka ai ki te taringa tangata, he whakanikoniko, whakanako kōrero hoki.

Tuarua, ko ētahi wāhanga noa ēnei o te āhua o te hanga o te tito kōrero mō te karanga me te whaikōrero. Kāore e roto mā tēnei tohutohu e tohunga ai te taura ki te karanga ki te whaikōrero rānei – he tīmatanga noa tēnei! Mehemea e hiahia ana ki te hōhonutanga atu o ēnei mahi a kui mā, a koro mā, hokia anō ki ōu maunga, ki ōu kaumātua mō ēnei taonga. Kei a rātou kē te kōrero whakamutunga. Nō reira kia kaha, whakamātauria kia ‘kaua i te waewae tūtuki, engari mā te ūpoko pakaru rawa!

I tua atu i tērā, ka ako koutou ki te tātari, ki te wānanga i ngā tūmomo reo ā-tuhi o ēnei rā, o neherā hoki, kia mātau ai koutou ki te whakapuaki whakaaro mō ngā tūāhuatanga o ēnei kōrero. Ka mātau hoki te akonga ki te āhua o te reo ōkawa e hāngai ana ki te taumata akoranga nei. Ko tētahi tino āhua o ngā mahi, ka haere tahi te tikanga Māori me te reo Māori, nā reira, ka ako hoki koutou ki ētahi o ngā tikanga ā kui mā, ā koro mā mai i a rātou kōrero ā-tuhi.

## 5.2 Ko Ngā Hua (CLOs)

Ka taea e te taura ēnei akoranga:

- 1 ka mātau te taura ki te tuhituhi kōrero i roto i te reo Māori ki te taumata tau tuatoru i te whare wānanga
- 2 ka taea e te taura te kauhau tētahi kaupapa mō te tekau meneti kia eke ki te tau tuatoru i te whare wānanga tōna taumata
- 3 ka taea e te taura te tito me te whakamahi i ētahi karanga, whaikōrero rānei nāna i rangahau kia eke ki te tau tuatoru i te whare wānanga tōna taumata
- 4 ka taea e te taura te rangahau he kōrero ka hanga mai i tētahi waiata, mōteatea ka whakamārama hoki i ana mahi
- 5 ka mōhio te taura ki ngā ture tuhi a Te Kawa a Māui.

## 6 KO TE MAHERE MAHI

Wiki	Te rā o ia kauhau	Te kaupapa o te rā
1	15 & 17 Hūrae	Mihimihi Karanga: Te Reo Tuatahi He Poroporoaki ki a Tā Hēmi Hēnare
2	22 & 24 Hūrae	Whaikōrero Waerea / Karakia / Tauparapara
3	29 & 31 Hūrae	He Mihi - He Tohu Whakanui i a Wiremu Parker <b>Aromatawai: He Mihi</b>
4	5 & 7 Ākuhata	He Poroporoaki nā Kepa Ehau <b>Aromatawai: He Mihi</b>
5	12 & 14 Ākuhata	He Poroporoaki nā Kepa Ehau
6	19 & 21 Ākuhata	<b>Aromatawai: Poroporoaki</b>

Wiki	Te rā o ia kauhau	Te kaupapa o te rā
<b>25 o Ākuhata – 7 o Hepetema WĀ WHAKATĀ MŌ TE WHARE WĀNANGA</b>		
7	9 & 11 Hepetema	Mōteatea <b>Rā tuku tuinga (11 o Hepetema)</b>
8	16 & 18 Hepetema	Kimihia Rangahaua
9	23 & 25 Hepetema	Te Āhua o te Tū
10	30 Hepetema, 2 Oketopa	<b>Aromatawai: Mōteatea</b>
11	7 Oketopa 9 Oketopa	Kupu Whakaniko <b>Whakamātautau tuhi</b>
12	14 Oketopa 16 Oketopa	He Hokinga Whakaaro <b>Whakamātautau nui</b>

## **7 KO TE WHAKAHAERE AKOMANGA**

### **7.1 Akomanga**

E rua ngā akomanga i ia wiki, kotahi rau mineti te roa.

Mā te kaiwāwahi kōrero e tuku whakaaro hei wānanga, ā ka whai wā anō mā ngā taurira hei whakaharatau hei whakatinana ngā kōrero.

### **7.2 Akomanga Whāiti**

Kārekau he akomanga whāiti.

## **8 NGĀ MAHI ME TUTUKI**

E tū atu i te rironga o te māka 50%, e puta ai koe i tēnei pepa me:

- tae mai koe ki te 20 o te 24 o ngā akomanga
- oti ngā mahi aromatawai katoa i te wā kua whakaritea.

## **9 KO TE NUI O NGĀ MAHI**

Kei te taumata tau tuatoru tēnei akoranga, nā reira e tika ana kia pau i a koe te 200 hāora i tēnei wāhanga o te tau, arā he tata ki te 14 hāora ia wiki. Nō reira, i tua atu o ngā akomanga whānui (4 hāora ia wiki) me kī 10 hāora kei te toe māu hei whakarite mō ngā mahi mō tēnei karaehe. Anei pea he taurira hei whakarite i aua hāora kei te toe:

- te pānui i ngā kōrero i mua i ia karaehe (2-4 hāora)
- te whakahou i ngā kōrero i puta i ngā akomanga (2-4 hāora)
- te whakarite kōrero mō ngā aromatawai (3-4 hāora)
- te ako kupu hou, rerenga hou rānei (1-2 hāora).

Nā reira ka kite i runga ake nei, ehara i te mea me haere poka noa mai ki ngā karaehe, me whakarite tika nei i a koe, i ō whakaaro, i tō hinengaro i āu mahi katoa, kia māmā ake tō hopu i ngā kōrero, i ngā mahi i roto i tēnei akomanga.

## 10 KO NGĀ AROMATAWAI

### 10.1 Aromatawai

Ka whakamāramahia ngā aromatawai i ngā akomanga. Ki te āwangawanga tonu koe, whakapā atu ki te Kaiwhakahaere. Kei Papapango ngā hīti whakawā aromatawai.

Ko ngā paearu o ngā mahi nei ka aromatawai i ngā kaupapa e whai ake nei:

- te hōhonu, me te whānui o te whakaaro
- te tika me te Māori o te whakatakoto o te kupu
- te hāngai ki te kaupapa
- te kaha o te taura ki te whakamahi i ngā kupu me ngā rerenga whakaniko.

Ngā taumahi	Ōrau	Ngā hua	Rā tuku
1 He mihi	10%	2, 3, 4	Wiki tuatoru
2 He poroporoaki	20%	1, 2, 3, 4, 5	Wiki tuaono
3 Tuhinga	15%	1, 2, 3, 4, 5	11 o Hepetema
4 Mōteatea	10%	1, 2, 3, 4	30 o Hepetema
5 Whakamātautau tuhi	15%	1, 2, 3, 4	9 o Oketopa
6 Whakamātautau nui	30%	1, 2, 3, 4	16 o Oketopa
<b>Tōpū</b>	100%		

### 10.2 He Mihi

**10%**

E tū tū mai ana ia taura ki te tuku mihi i te akomanga whānui. Mā te Pūkenga te kaupapa e whiriwhiri hei kōrero. Kia kua e iti iho i te 4 o ngā mineti, e neke atu rānei i te 6 o ngā mineti.

### 10.3 He Poroporoaki

**20%**

Kua tonoa māu e hanga te poroporoaki hei pāoho ki te motu mā te reo irirangi me ngā niupepa. Mō te poroporoaki whakaritea tētahi o ēnei hei poroporoakitanga māu. Hei āwhina i a koe me mātua rangahau rawa e koe te tangata ka tohua e koe. Tirohia tōna whakapapa, ōna pūmawana, āna mahi kia taea ai e koe te whakarite ngā kupu e tika ana, ā e hāngai ana ki a ia.

Katerina Te Heikōkō Mataira	Parekura Horomia
Hone Tūwhare	Maya Angelou

**Nō reira, whakaatuhia ā-waha, ā tuhinga hoki ō poroporoaki i roto i ngā akoranga hei te wiki tuaono (19-21 o Ākūhata).** Kia kua e iti iho i te 8 o ngā mineti, e neke atu rānei i te 10 o ngā mineti.

### 10.4 Tuhinga

**15%**

Tuhia he kōrero whakamārama i ngā tikanga mō ngā kaikaranga me ngā kaikōrero i tētehi marae ōu. Me eke te tuhinga nei ki te taumata tuatoru o te

Wānanga, ā, kia kua e iti iho i te 1,500 ngā kupu, e neke atu rānei i te 1800 ngā kupu.

**Me ū mai tō tuhinga a te 11 o Hepetema i mua i te 4:30pm.**

**10.5 Mōteatea 10%**

I roto i ā tātou mahi ka haere tātou kia kite i te whakaaturanga kei Te Papa Tongarewa. Tītoa mai he mōteatea, ā, i roto i tō waiata me uru mai he kōrero, he kupu whakarite rānei mō tētahi o aua taonga ka kitea e koe. Kei a koe te tikanga mō te taurira o tō mōteatea, arā, te patere, te oriori, te waiata tangi, waiata aroha aha atu, aha atu. I roto i tō mahi me whakaatu mai i ngā kupu (mā te PowerPoint), ka whakamāramahia te tikanga o ngā kōrero hoki. Me tohua mai i ahu mai ō taurira reo i whea. Ka mutu, hei te mutunga o tō kauhau me waiata mai tō mōteatea.

**Ka whakahaere tēnei kauhau ki te akomanga a te 30 o Hepetema.**

**10.6 Whakamātautau Tuhi 15%**

Ngā whakamārama:

- he whakamātautau i te katoa o ngā mahi kua tutuki i tēnei wāhanga o te tau.

**Ka whakahaeretia i roto i te akomanga a te 9 o Oketopa.**

**10.7 Whakamātautau Nui 30%**

Ko tō mahi he rangahau i ngā kōrero, ā, ka whakatinanahia i tēnei whakamātautau nui. E tū mai ai tēnā, tēnā ki te whakamahi i ngā kupu, i ngā kōrero kua akohia, kua rangahaua i ngā wiki tekau mā rua. Me whakapuaki te reo o te karanga me te whaikōrero mā te āta mahi ā-tinana. Kāore hoki he kiko ki te kore e whakamahia te reo nei. Koia nei rā te tino pūtake kia whakamātauhia te reka o tō waihanga i te kupu kōrero o Rongomaraeroa. Kei reira, kei runga i te umu pokapoka a Tū e whakahaeretia ana tēnei whakamātautau. Mutu ana tō tū me tuku mai ngā tuhinga.

Ka noho wehe ngā kaupapa mō ngā wāhine me ngā tāne. Kia maumahara ahakoa anō e wehea ana ngā mahi a ngā wāhine me a ngā tāne kīhai i rerekē te reo, ngā kupu, me ngā tikanga hei whakatairanga i te kaupapa.

**Mā Ngā Wāhine**

E whā (4) ngā karanga, e rua (2) ngā kaupapa:

- Te Hui Whakapūmau
- He Poroporoaki Mate.

Mō ia kaupapa ka noho ko koe te kaikaranga o te tangata whenua. Ka mutu, ka huri hei kaikaranga o te manuwihiri.

**Mā Ngā Tāne**

E rua (2) ō whaikōrero, e rua ngā kaupapa:

- Te Hui Whakapūmau.

Ko koe kei runga i te paepae o Te Herenga Waka e pōwhiri ana i te motu ki te Hui Whakapūmau.

- He Poroporoaki Mate.

Me mahi i runga i te tauira a Kepa Ehau, arā anō nei kei mua tonu te tūpāpaku i a koe. Me whai hoki i ā rāua tauira whakatakoto whakaaro, arā me poroporoaki ki:

- te tūpāpaku
- te whānau pani
- te paepae o te tangata whenua.

### **Mō Ngā Poroporoaki**

Whakaritea tētahi o ēnei tangata hei poroporoakitanga māu.

Te Paekiōmeka Ruha	Tā Paul Reeves
Morvin Te Anatipa Simon	Tangata anō i whakaaetia e te Pūkenga

He mea nui kia mōhio i ahu mai ō kōrero i whea – he aha rānei koe i tohu ai i aua kupu hei whakaputa i ō whakaaro. Nō reira, tukua he kape o āu karanga / whaikōrero hoki hei tirohanga mā ngā kaiwhakawā, i mua tonu i tō tū.

**Kia mataara!** Kāore he here i runga i te nui i te iti rānei o ngā tuhinga. Ko te mea nui kē ko te whakarongo me te pānui i te reka, i te whakaniko o ngā kōrero, ko ngā whakamārama hoki.

## **11 KO TE TUKU MAI ME TE WHAKAHOKI ATU O NGĀ MAHI**

### **11.1 Te Tuku Mai o Ngā Mahi**

Me tuku atu ngā aromatawai katoa o MAOR 321 ki te pouaka aromatawai i 50KP. Kaua e tukua ki te pūkenga, ki tōna rūma, rānei. Ko te wāhi tika, ko te pouaka aromatawai. Ka mau hoki i a koe tētehi kape.

Tapirihia he hīti uHINGA nō Te Kawa a Māui. Kei te taha o te pouaka aromatawai ētehi kape.

### **11.2 Te Whakahoki Atu o Ngā Mahi**

Ka whakahokia ngā mahi i te akomanga. Ki te kore koe i te akomanga, ā, ka whakahokia rānei ngā mahi i te wā kore akomanga, tikina mai i te Tari Māori ki 50 Kelburn Parade. Ka taea te tiki mai te Mane ki te Paraire i ngā hāora 9:00am – 1:00pm anake.

Ko te whaingā a te Kaiwhakahaere, kia whakahoki atu ngā mahi tuku i roto i ngā wiki e rua.

## **12 KO NGĀ WHIU ME NGĀ WHAKAROANGA**

Ki te kore e tutuki i a koe ngā whakaritenga mō ia aromatawai, kāore koe e hipa i tēnei karaehe. Me ū mai te katoa o ngā mahi i te rā kua whakaritea. Ka tangohia 5%\* mō ia rā ki te tōmuri. Me kōrero ki te Pūkenga, māna anake e whakarite, e



whakawā he tikanga e taea ai te whakaoti tika i āu mahi. Kaua e haere i te ara a taihoa, ka tae ki aua atu!

\* 5% e ōrite ana ki te taumata kotahi, arā, ko te A+ ki te A.

Ka hipa atu i te tekau o ngā rā, ka whakaaetia te mahi, heoi mō te tutukinga o te mahi noa iho, ā, kāore e whiwhi māka. Ko te rā whakamutunga mō ngā mahi tuku, ko te 17 o Oketopa, 4:30pm.

## 13 KO NGĀ PUKAPUKA

### 13.1 Ko te Pukapuka Matua

Te Kawa a Māui, 2013. MAOR 311 and MAOR 321: *He Purapura Whetū*. Wellington: Victoria University.

### 13.2 Pukapuka Taunaki

Karetū, Timoti, S., 1993. *Haka! Te Tohu o te Whenua Rangatira*. Auckland: Reed Books.

Mead, Hirini, 2001. *Ngā Pepeha a Ngā Tipuna. The Saying of the Ancestors*. Wellington: Victoria University Press.

Ngata, Apirana, 1959-1970. *Ngā Moteatea: He maramara rere nō ngā waka maha. The songs: Scattered pieces from many areas*. Wellington: New Zealand Polynesian Society. Part 1 to 4.

Orbell, Margaret, 1991. *Waiata: Māori songs in history: An anthology*. Auckland: Reed Books.

Rewi, Poia, 2010. *Whaikōrero: The World of Māori Oratory*. Auckland: Auckland University Press

Williams, H.W. 1971. *A Dictionary Of The Māori Language*. Wellington: Government Print.

### 13.3 Tikanga Tuhi

Mehemea kāore anō koe kia mōhio, he tikanga tuhi, he kaupapa here, ā Te Kawa a Māui mō ngā tuinga roa, kaupapa rangahau otirā mō te katoa o āna kaupapa ako mai i te Tohu Māoritanga ki te Tohu Kairangi.

Me whai rawa koutou i te tikanga tuhi e hāngai pū ana ki te mea o te pukapuka e kiia nei ko:

*Te Ara Poutama: Academic Skills Handbook, 2012 edition*. Wellington: Victoria University.

Kei te tari o Te Kawa a Māui ētehi kape, heoi kei Papapango anō he kape hei tāngia mōu.

## 14 TUAKANA/TEINA MENTORING PROGRAMME

Te Pūtahi Atawhai coordinates the tuakana/teina mentoring programme, which is available for those students who would like assistance with this course, or a mentor to practise with. If this interests you, speak to the Course Coordinator at the beginning of the course.

## 15 TE PŪTAHI REO

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting language learning.

At the LLC you can:

- practise and extend your language learning
- find materials to support your language studies including dictionaries, textbooks and graded readers
- study independently using language learning software, audio material and DVDs
- find a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages, and
- become a language buddy or find a conversation group.

Visit the LLC on Level 0, von Zedlitz Building or take a look at their website [www.victoria.ac.nz/lhc/](http://www.victoria.ac.nz/lhc/) to find out more about the services available.

## 16 CLASS REPRESENTATIVE

The class representative provides a useful way to communicate feedback to the teaching staff during the course. A class representative will be selected at the first lecture. Students may like to write the Class Rep's name and details in this box:

## 17 STUDENT FEEDBACK

Feedback is important to ensure this course contains information of relevance to our students. Based on the feedback of previous students, enhancements have been made to the course. In addition, a Centre for Academic Development (CAD) course evaluation will be conducted at the end of the course, which allows students to give feedback on an anonymous basis.

Student feedback on this and other Victoria courses may be found at [www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback\\_display.php](http://www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback_display.php).

The information above is specific to this course. There is other important information that students must familiarise themselves with, including:

**Academic Integrity and Plagiarism**

[www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism)

**Aegrotats**

[www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats)

**Academic Progress**

(including restrictions and non-engagement)

[www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress)

**Dates and deadlines**

[www.victoria.ac.nz/students/study/dates](http://www.victoria.ac.nz/students/study/dates)

**FHSS Student and Academic Services Office**

[www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin](http://www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin)

**Grades**

[www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades)

**Māori at Victoria**

[www.victoria.ac.nz/tautoko](http://www.victoria.ac.nz/tautoko)

**Resolving academic issues**

[www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications)

**Special passes**

[www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications)

**Statutes and policies**

(including the Student Conduct Statute)

[www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy)

**Student support**

[www.victoria.ac.nz/students/support](http://www.victoria.ac.nz/students/support)

**Students with disabilities**

[www.victoria.ac.nz/st\\_services/disability](http://www.victoria.ac.nz/st_services/disability)

**Student Charter**

[www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter](http://www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter)

**Student Contract**

[www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract](http://www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract)

**Subject Librarians**

<http://library.victoria.ac.nz/library-v2/find-your-subject-librarian>

**Turnitin**

[www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin](http://www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin)

**University structure**

[www.victoria.ac.nz/about/governance/structure](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/structure)

**Victoria graduate profile**

[www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/graduate-profile](http://www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/graduate-profile)

**VUWSA**

[www.vuwsa.org.nz](http://www.vuwsa.org.nz)